

# VISITA DE TRABAJO A CUBA



Pax Christi Holanda  
Enero 2006

# **Informe de viaje Cuba**

5 enero – 10 enero 2006

Pax Christi Nederland  
Postbus 19318  
3501 DH Utrecht  
030 – 233 33 46  
[moor@paxchristi.nl](mailto:moor@paxchristi.nl)

## **Visita de trabajo de Max van den Berg y PCN (Pax Christi Holanda) a Cuba**

Del 5 al 10 de enero de 2006, Pax Christi Holanda invitó al eurodiputado Max van den Berg a visitar Cuba. El objetivo de la pequeña delegación, que además del Señor van den Berg estaba compuesta por una de las funcionarias de Pax Christi Holanda y una intérprete, fue expresar su solidaridad para con los cubanos que luchan por la democratización de su país y para con los (familiares de los) presos políticos. Un segundo objetivo fue formarse una imagen del reciente desarrollo de Cuba y mostrarla a los eurodiputados y, en particular, al grupo parlamentario socialdemócrata.

El presente informe es una reflexión temática de las conversaciones que hemos mantenido. Por razones de seguridad, PCN decidió limitarse a enumerar los interlocutores, al inicio de este informe. Todos los datos del informe provienen de los interlocutores, salvo cuando una nota al pie de la página mencione otra fuente. Esperamos que el informe contribuya a lograr un compromiso constructivo de Europa para con el pueblo cubano.

### **Participantes**

- Max van den Berg, miembro del Parlamento Europeo para el Partido Socialdemócrata
- Marianne Moor, Pax Christi Holanda
- Elvira Willems, intérprete

### **Interlocutores**

- Manuel Cuesta Morua (Arco Progresista)
- Damas de Blanco
- Gisela Delgado (Proyecto de Bibliotecas Independientes Cubanas)
- Elsa González (Dama de Blanco, esposa de Víctor Rolando Arroyo, preso de conciencia)
- Hermana Martha Lee (Hermanas Sociales)
- Miriam Leiva (Dama de Blanco, periodista, esposa de Oscar Espinosa Chepe, preso de conciencia)
- Oswaldo Payá Sardiñez (Movimiento Cristiano de Liberación)
- Ernesto Martini (Movimiento Cristiano de Liberación)
- Vladimiro Roca Antúnez (Partido Socialdemócrata de Cuba)
- Martha Beatriz Roque Cabello (Asamblea Para Promover la Sociedad Civil)
- Elizardo Sánchez Santa Cruz (Comisión Cubana de Derechos Humanos y Reconciliación Nacional)
- Dagoberto Valdés Hernández (Centro de Formación Cívica y Religiosa, Pinar del Río)
- Centro Fray Bartolomé de las Casas

- Embajador John Dew (Reino Unido)
- Embajador Mário Godinho de Matos (Portugal)
- Jefe de la Sección de Intereses Americanos (Michael E. Parmly (Estados Unidos de América))
- Embajador Johannes Skirwan (Austria)
- Señor Robert Steinlechner (Delegación de la Comisión Europea en Cuba)
- Embajador Wieck Wildeboer (Holanda)
- Señora Cecilia T.M. Wijgers (Embajada Holandesa)
- Embajador Carlos Alonso Zaldívar (España)
- Mark Frank (corresponsal de Reuters y de Financial Times)
- Fernando Rasberg (corresponsal de BBC Mundo)

## **Cuba y el hemisferio occidental**

### ***Romper con el aislamiento***

El aislamiento de Cuba en Latinoamérica disminuyó paulatinamente en los últimos años. El Presidente venezolano Chávez, después de asumir la presidencia en 1999, estrechó los lazos de amistad con Cuba. Ambos países se deshacen en declaraciones públicas de apoyo y condenan en forma aguda a los Estados Unidos de América. El apoyo político tiene un fuerte componente económico. Venezuela se ha transformado en el principal socio comercial de Cuba, y apoya al régimen suministrando petróleo bajo condiciones muy favorables. Cuba paga el suministro de petróleo por medio de servicios médicos y educativos en Venezuela (véase también el siguiente capítulo).

Hay otros países de Latinoamérica que también simpatizan con Cuba. El Presidente boliviano Evo Morales se perfila explícitamente como amigo de Cuba. Estos lazos de amistad tienen sus raíces en el período en que Morales lideraba a los cocaleros indígenas. En un futuro cercano, Bolivia va a obtener apoyo médico de Cuba. Los gobiernos de izquierda de Brasil, Argentina y Uruguay también mantienen buenas relaciones con Cuba. En 2005, en la prensa de Brasil aparecieron noticias de que el Presidente Lula había recibido fondos de Castro para financiar su campaña electoral. Lula siempre lo negó.

Los resultados de la V Cumbre Iberoamericana, que se celebró en octubre de 2005 en España, reflejan la nueva posición de Cuba en Latinoamérica. Se aceptó una resolución de Cuba contra el embargo norteamericano, mientras que no se propuso ninguna resolución sobre la situación de los Derechos Humanos en Cuba.

### ***Estados Unidos***

Canadá es un opositor tradicional al embargo norteamericano. Las relaciones con Canadá se determinan en gran medida por el hecho de que este país es el principal inversionista extranjero en Cuba. En el pasado, Canadá trató de incitar a Cuba para que el país respetara los Derechos Humanos. Cuando esto fracasó, las relaciones se enfriaron. Durante el último año, las relaciones se fortalecieron de nuevo mediante delegaciones comerciales. Entre otras cosas, Canadá invierte en la producción de níquel y en la extracción de petróleo.

Las relaciones entre EE. UU. y Cuba siguen siendo malas, nada se ha modificado. Según algunos interlocutores, el reemplazo de Roger Noriega<sup>1</sup> –un partidario de la línea dura del sector anticastrista– y el nombramiento del nuevo encargado de negocios norteamericano en La Habana podrían ser una señal de que el tono norteamericano respecto de Cuba será moderado. Sin embargo, bajo el gobierno de Bush, es casi impensable una flexibilización significativa en la política de embargo. En el año 2001, se admitió exportar productos agrícolas a Cuba. Según se dice, este comercio representaría una suma de US\$ 400 millones al año. Por otro lado, se agravaron algunas medidas respecto a la visita de familiares y la transferencia de dinero por cubanos que viven en EE. UU. a sus familiares en Cuba.

---

<sup>1</sup>

Roger Noriega fue Secretario de Estado adjunto para Asuntos del Hemisferio Occidental.

## **Desarrollo económico y político**

### ***La inminente crisis***

Durante los últimos años, el sector agrícola de Cuba franqueó un dramático desarrollo. Actualmente, la producción está por debajo del nivel de muchos países en vías de desarrollo. En 2005, la industria azucarera, desde siempre importante, rindió solamente 1,5 millones de toneladas; en los años ochenta, la producción era todavía de más de 7 millones de toneladas. La cantidad de fábricas de azúcar disminuyó el último año de 153 a 42. Muchas plantaciones de caña de azúcar se hallan sin cultivar. Como Cuba debe igual cumplir con las obligaciones de exportación contraídas, el país debió importar azúcar de Colombia y de Brasil para el consumo nacional.

El resto de la producción agrícola –por ejemplo, caucho, trigo, leche y cítricos– muestra la misma tendencia en baja. Una *joint venture* israelí-cubana es responsable del 70% de la exportación de fruta. Las demás plantaciones no son o apenas son rentables. Los campesinos abandonan el campo ya que, por las medidas que adopta el gobierno, se torna cada vez más difícil vender su propia cosecha. El 25% de la tierra agrícola está en manos privadas.

Durante el último año, muchos cubanos sintieron que su situación socioeconómica se agravaba. El desempleo encubierto creció mucho; muchos trabajadores que fueron despedidos de los ingenios azucareros y de las viejas industrias tienen ahora puestos de trabajo simbólicos. Es muy difícil conseguir productos de uso cotidiano, como por ejemplo, fruta o maíz. La así llamada libreta, que debería alcanzar para cubrir las necesidades básicas por un mes, se acaba después de una semana. Los cubanos que ganan un salario mínimo o que reciben una pensión de jubilación no llegan a fin de mes si no reciben apoyo desde afuera<sup>2</sup>. Los gastos de energía aumentaron enormemente, sin embargo, los apagones continúan.

En tales circunstancias, sería lógico pensar que Cuba debería arribar a una profunda crisis económica. Sin embargo, en el año 2005, el PNB creció en un 11,8%. La diferencia entre las cifras oficiales de crecimiento y el declive económico de los sectores tradicionales se explica parcialmente por los métodos de cálculo que maneja el gobierno<sup>3</sup>. Pero, sobre todo, por el creciente apoyo que recibe de Venezuela, las inversiones chinas en el sector minero y los préstamos blandos de ambos países.

### ***Conjurar la crisis***

En este momento, Venezuela suministra a Cuba 100.000 barriles de petróleo por día. Esta cantidad cubre al menos la mitad del consumo cubano de combustibles. Se estima que dichos suministros crecerán en los próximos años. Como contraprestación, Cuba envió a Venezuela en 2005, a más de 25.000 médicos y enfermeros y a 7.000 profesores. Estos servicios representan un valor de un billón de dólares al año, con un margen de ganancias de entre el 80 y el 90%. Esta forma de prestación de servicios es más lucrativa que el turismo. Una garantía importante es que el valor de los servicios cubanos en Venezuela acompaña el fluctuante precio del petróleo en el mercado mundial. Por otra parte, Cuba pagó hasta la fecha sólo una parte del petróleo.

---

<sup>2</sup> 11 dólares y 5 dólares por mes, respectivamente.

<sup>3</sup> El método de cálculo aplicado por el gobierno cubano, no corresponde con los métodos generalmente aplicados por el mundo internacional. Mesa-Lago, C., *The Cuban economy today: salvation or damnation?* Miami, 2005, p.3.



Los cubanos que fueron enviados a Venezuela ganan el sueldo mínimo; sus familias reciben US\$ 50.- al mes, una suma importante en el contexto cubano. Además de ello, se depositan US\$ 200.- al mes en una cuenta bancaria cubana. Esta suma queda disponible para cuando la misión finalice satisfactoriamente su cometido. Sin embargo, el control estatal sobre las personas que viajan a Venezuela continúa siendo muy estricto.

Otra nueva fuente de ingresos para el régimen cubano es la prestación de servicios médicos a personas latinoamericanas. El año pasado, más de 100.000 venezolanos se sometieron en Cuba a una intervención quirúrgica en los ojos.<sup>4</sup> Los pacientes sólo pagan los gastos que acarrear la operación misma, una suma relativamente baja de aprox. US\$ 300.-. Venezuela paga los gastos de viaje y de estadía. Estos últimos son los servicios más lucrativos.

El régimen quiere hacer crecer la industria médica hasta llegar a una cifra de 600.000 pacientes por año. Bolivia es, en este aspecto, un mercado en crecimiento. Se dice que Cuba le dijo al inversionista más importante en el sector de turismo que ya no puede realizar nuevas inversiones, porque Cuba necesita toda su capacidad hotelera para el sector de la salud. En el año 2005, se establecieron dos laboratorios farmacéuticos chino-cubanas.

Además de estas nuevas fuentes de ingresos, tuvieron un modesto crecimiento dos importantes sectores tradicionales: el minero y el turismo. En 2005, Cuba recibió un número récord de 2,3 millones de turistas extranjeros; los canadienses son el mayor grupo. El sector minero tuvo un discreto crecimiento por las inversiones chinas y canadienses. El grupo holandés Fondel exporta este níquel a través de Rotterdam a toda Europa.<sup>5</sup> Cuba también trata de aumentar la extracción de petróleo y de gas natural. En este momento, algunas empresas extranjeras realizan perforaciones de exploración.

### ***Marcha atrás***

Por estos impulsos económicos, Castro puede permitirse regresar a la situación de los años ochenta, tanto a nivel económico como a nivel político. La economía se centraliza cada vez más. La iniciativa particular, que se permitió en humilde escala en los años noventa, se está acabando gradualmente. Miles de cubanos perdieron la licencia para trabajar 'por cuenta propia'. En 2005, los intermediarios, que compran los productos agrícolas a campesinos con tierra propia, tenían muchas dificultades para trabajar. Esta situación tuvo consecuencias dramáticas para el suministro de alimentos a las grandes ciudades. Los dueños de los restaurantes particulares, los llamados 'paladares', fueron forzados a reducir el tamaño de sus actividades.

En 2003, el gobierno lanzó una campaña anticorrupción. En el marco de dicha campaña, los delitos como el robo al Estado y las actividades económicas ilegales fueron castigados severamente. Por ejemplo, el robo de una vaca y su matanza ilegal puede significar ahora veinte años de cárcel por tratarse de 'delitos contra la seguridad del Estado'. Antes, un delito de este tipo era sancionado con dos años de cárcel. Como muchos cubanos dependen del circuito negro para satisfacer sus necesidades básicas diarias, el déficit que es el resultado de la política anticorrupción causa mucha tensión y frustración.

---

<sup>4</sup> *Country Report*, mayo de 2005, *The Economist Intelligence Unit Limited*.

<sup>5</sup> En las estadísticas oficiales, Holanda es el principal destino de la exportación cubana (un 20% de la exportación total de Cuba). Esto se debe casi exclusivamente al comercio de níquel con Rotterdam.

Lo que llamó mucho la atención fue el despido masivo de 28.000 empleados de las estaciones de gasolina, quienes fueron acusados de haber robado gasolina para venderla en el mercado negro. Solamente se despidieron los empleados de los escalafones más bajos. Estos empleados fueron reemplazados por estudiantes. Como el ejército ejerce el control, la venta ilegal está ahora en manos de los militares. Otro ejemplo notorio es el mercado negro del aceite comestible, el que no se combate, porque la aduana y las autoridades se verían implicadas.

### ***Aumento de la represión***

La comunidad internacional prestó mucha atención a la ola de arrestos que se produjo en marzo de 2003, en la que se detuvieron y procesaron 75 representantes de la sociedad civil cubana. Mientras tanto, 14 de ellos están en libertad condicional, en la mayoría de los casos, por razones médicas. Los presos que no salieron fuera del país, como por ejemplo, Raúl Riviero, corren riesgo de ser detenidos de nuevo.

A fines de 2005, Elizardo Sánchez, de la Comisión Cubana de Derechos Humanos y Reconciliación Nacional registró un total de 333 presos políticos. Probablemente, el verdadero número de presos de conciencia sea superior, pero es difícil obtener una información exacta. Muchas personas que realizan actividades políticas son condenadas por otros delitos, como por ejemplo, por desarrollar actividades en el mercado negro. La represión aumentó sobre todo en la segunda mitad de 2005, cuando se detuvieron 40 nuevos presos de conciencia. De las nueve personas del grupo de Sánchez, ocho están en la cárcel.

En el marco de la campaña anticorrupción, aumentó mucho el número de presos por delitos económicos, con largas condenas de prisión. También se detienen jóvenes desempleados. Por ejemplo, recientemente, se detuvieron 400 jóvenes por el delito de vagancia. Muchos de ellos son afrocubanos que tienen pocas posibilidades de salir al exterior. Durante los últimos veinte años, el número de centros de detención en Cuba aumentó de 14 a 200. En este contexto, Oswaldo Payá llama a su isla 'la mayor prisión del mundo'.

Varios interlocutores indican que la vida en las cárceles es muy pesada, porque los presos están expuestos a torturas psicológicas, violencia física y existe una carencia crónica de alimentos (saludables) y medicamentos. Una importante táctica del régimen es detener a los prisioneros políticos en una cárcel que es (casi) inaccesible para los familiares. Por ejemplo, el marido de Elsa González, el periodista Víctor Rolando Arroyo, que vive en Pinar del Río, ciudad ubicada en el lado oeste de Cuba, fue trasladado a una cárcel en Guantánamo, ubicada al otro lado de la isla.

Todos los interlocutores coinciden en que la represión aumentó mucho durante los últimos seis meses. Particularmente, en lo que respecta al número de '*actos de repudio*'. En este contexto, Oswaldo Payá habla de 'pogromos'. Activistas y personas que firmaron el 'Proyecto Varela' y disidentes y periodistas recibieron amenazas (de muerte) y fueron chantajeados e importunados. Los servicios de inteligencia no dejan de incitar a los miembros de una familia y a los cónyuges entre sí, uno contra el otro. Por ejemplo, la hija de Gisela Delgado, coordinadora de las bibliotecas independientes, fue incitada contra su propia madre para que deje sus actividades.



Sobre todo las Damas de Blanco son regularmente víctimas de los ‘*actos de repudio*’. La esposa y la hermana de José Daniel Ferrer fueron maltratadas y humilladas por los servicios de inteligencia y las así llamadas *Brigadas de Respuesta Rápida*. Las autoridades les dicen a los prisioneros que el tratamiento que reciben depende de las actividades que despliegan sus esposas, hermanas y madres como Damas de Blanco.

### ***Especulaciones sobre la época pos Castro***

Durante su último discurso televisivo en 2005, el canciller Felipe Roque, habló en términos generales sobre el futuro poscastrista. Muchos interpretan esta observación como una señal de que hay una lucha de poder en la cumbre del partido comunista. Hay distintos hechos que así lo indicarían. Por ejemplo, el Ministro del Azúcar fue acusado de haber cometido ‘errores’, lo que se puede interpretar como corrupción. Sin embargo, el Ministro no fue destituido. Parece que cierta cantidad de militares que están dispuestos a implementar cambios, fueron destituidos de sus funciones. Para los cubanos, no está en absoluto claro en qué medida dichas tensiones incidirían en la política en un futuro próximo.

La intervención televisiva de Roque puso en marcha una corriente de especulaciones sobre la época pos Castro. Una de las opciones más probables es una dictadura militar bajo la dirección de Raúl Castro. Distintas personas expresan la esperanza de que Raúl Castro sea más pragmático que su hermano, que es dogmático, y que implemente reformas económicas siguiendo el modelo de China y de Vietnam. Los interlocutores recuerdan muchas veces el hecho de que Raúl Castro estimuló el turismo en gran escala.

La mayoría de la población espera con impaciencia un cambio en el sistema. Sobre todo, la libertad económica, educativa y religiosa y, también, la libertad de movimiento son aspiraciones importantes. Lo mismo valdría para los comunistas. Sin embargo, existen pocas ideas claras sobre cómo debería plasmarse dicha transformación y el sistema político que debería seguirse. Predomina el miedo al futuro desconocido. Se sabe que el nivel de vida de EE. UU. y Canadá no es viable para la nueva Cuba. Las otras alternativas latinoamericanas que se conocen –a través de la propaganda del gobierno o no– tampoco agradan mucho. Además, parte del pueblo cubano tiene miedo a una intervención de los EE.UU.

## **Iniciativas sociales y políticas**

La generación más adulta que despliega iniciativas sociales y políticas ve cierto desinterés y apatía en los jóvenes cubanos. Parece que la mayoría de los jóvenes tiene sólo la idea fija de emigrar hacia el exterior. Por supuesto que tienen miedo de que su eventual compromiso social y/o político les cause problemas. Su situación sin perspectiva se expresa en el uso de drogas, alcoholismo, crecimiento de los casos de violencia doméstica y tentativas de suicidio. A pesar de la situación, existen intentos valiosos de ampliar el horizonte de los jóvenes e involucrarlos en la democratización de su país.

### ***Partidos políticos***

El Arco Progresista, de Manuel Cuesta Morúa, es de hecho una red de pequeñas iniciativas culturales, que cuenta entre 150 y 200 personas activas. Se trata, en particular, de grupos de jóvenes y de mujeres. No obstante, durante los últimos años, se ha hecho más difícil incluir el componente político en los proyectos, porque la gente se ocupa sobre todo de las necesidades básicas urgentes y las autoridades otorgan cada vez menos espacio al trabajo político.

El Arco Progresista publica la revista digital ‘Consenso’ y está redactando un documento con 100 personas, para hacer un llamamiento a los ciudadanos para que inicien un diálogo con las autoridades sobre temas cotidianos. El eslogan de dicha actividad es: ‘*Diga no a la violencia, practique el diálogo*’. El Arco Progresista busca cooperación, entre otros, a través del MCL y tres partidos liberales.

El líder del Partido Socialista, el Señor Vladimiro Roca Antuñez, lidera a aprox. 56 socialdemócratas, sobre todo, de la Habana, Pinar del Río y Santiago de Cuba. No tienen ningún programa político, pero luchan por el ejercicio de derechos democráticos y por una transición democrática. En la práctica, establecen contactos con vecinos que no están de acuerdo con determinada política gubernamental, como por ejemplo, la presión que ejercen las autoridades para que la gente participe en comités y en manifestaciones. Hacen notar a los ciudadanos su derecho democrático de negarse a participar. En la etapa de transición, quieren garantizar el acceso gratuito a la salud, eliminar la ideología en la educación y elevar el nivel de la seguridad social hasta un nivel aceptable.

### ***Democratización***

El Movimiento Cristiano de Liberación es el movimiento de democratización más amplio de Cuba. A nivel internacional, el ‘Proyecto Varela’ y el ‘Diálogo Nacional’ recibieron mucha consideración. El parlamento europeo le entregó el premio Sacharov al líder Oswaldo Payá Sardiñez por su labor. Pero la ola de arrestos de 2003 dejó profundas huellas en el movimiento. En 2005, los *actos de repudio* contra los familiares de los presos políticos y los activistas aumentaron otra vez, sobre todo, por las *Brigadas de Acción Rápida*. Según palabras de Payá, ‘la represión controlada fue en parte cambiada por tareas que se encargaban a matones fuera de control’.

Unas 12.000 personas participan en el ‘Diálogo Nacional’, y más de 3.000 grupos dieron un contribución por escrito. En estos meses, sus ideas sobre una Cuba democrática, con respecto a la cultura, la democracia, el deporte, el exilio, etcétera, serán procesadas por varias comisiones. El documento final deberá estar listo en noviembre de 2006. El documento no dará una imagen única, pero sí podrá considerarse como un valioso ejercicio para los ciudadanos comprometidos que quieren pensar con una visión abierta sobre su futuro a mediano y a largo plazo.

La Asamblea para la Promoción de una Sociedad Civil, que lidera Marta Beatriz Roque, consiste de 355 pequeñas organizaciones. Las relaciones que la Asamblea mantiene con otros grupos disidentes son tensas, por tres razones. La organización sigue una línea política más dura y no cree en un diálogo con el gobierno. Según la Señora Roque 'la cultura del miedo es demasiado grande en Cuba. Las personas que forman parte del sistema y que no están de acuerdo con la cumbre, no se atreven y no pueden hacer nada'. Otro punto de discusión es que la Asamblea copia a menudo iniciativas de otros grupos, dándoles sólo otro enfoque. La Asamblea también sufre la represión. En mayo de 2005, la Asamblea realizó un encuentro sobre la transición cubana. Muchos activistas fueron encarcelados en este período. La tierra en la que se organizó la Asamblea fue confiscada por las autoridades, a causa de actividades antisociales de los dueños.

La red de cooperación Todos Unidos, que lidera el socialdemócrata Vladimiro Roca, nació en 1999. La red apunta, particularmente, a coordinar los proyectos de la oposición democrática y a luchar por la liberación de los presos políticos. Los distintos grupos comparten el deseo de cambiar el régimen de manera pacífica. Todos Unidos sufrió mucho la ola de arrestos de 2003 y tuvo que ser reorganizado radicalmente.

Por la presión gubernamental, las infiltraciones y la desconfianza, la oposición democrática de Cuba está expuesta a muchas tensiones. Es un mérito de Vladimiro Roca que durante los últimos años, la cohesión y la solidaridad hayan aumentado. Vladimiro Roca logró que los grupos se ataquen menos en público y que mantengan un diálogo. Sin embargo, las diferencias siguen existiendo. El MCL ya no forma parte de Todos Unidos, pero Todos Unidos sí apoya las actividades del MCL. Marta Beatriz Roque se distancia de la colaboración con las siguientes palabras: 'No somos unidos pero vamos juntos'.

### ***Formación ciudadana e iniciativas culturales***

Los canales oficiales de información de Cuba sólo publican propaganda del Estado. El gobierno prohíbe que el pueblo utilice Internet. Los cubanos sólo disponen de una forma de Intranet controlada por el Estado. Sin embargo, un pequeño grupo de personas tiene acceso a Internet por medio de *accounts* clandestinos, a través del mercado negro de servicios digitales y, en algunos casos, en sus lugares de trabajo. Para obtener información independiente, los cubanos dependen de los extranjeros que traen periódicos y de los receptores de radio internacionales. Un pequeño grupo de cubanos tiene satélites ilegales.

Dentro de este contexto, a pesar de su objetivo sencillo y su alcance limitado, las llamadas bibliotecas independientes son muy importantes. En estos lugares, los ciudadanos cubanos pueden acceder a la lectura, a la literatura (científica) y a la información que no están disponibles en las bibliotecas comunes. Los libros se prestan de manera anónima, por lo que las bibliotecas se han transformado en un lugar de encuentro para cubanos de distintos sectores sociales. De esta manera, se podría reducir un poco la desconfianza que tienen entre sí los ciudadanos. Algunas bibliotecas independientes tienen un protagonismo más político, ya que organizan debates y exhiben películas. A Gisela Delgado le entusiasma mucho la propuesta de crear hermanamientos entre bibliotecas holandesas y bibliotecas independientes cubanas. El apoyo y el reconocimiento por parte de extranjeros podría brindarles cierta forma de protección a los bibliotecarios.

El grupo de Marta Beatriz Roque copió el modelo de las bibliotecas independientes y creó una propia red de bibliotecas bajo el nombre 'Congreso de Bibliotecas Independientes'. Según se dice, la red existente no está bien dirigida y no atrae a suficientes lectores. Gisela Delgado

afirma que no quiere abrir ningún desafío, pero que tiene miedo de que la iniciativa cause más represión para todas las bibliotecas independientes. Algunos bibliotecarios se pasaron a la red de Roque. Delgado señala que es posible que estos bibliotecarios sólo quieran emigrar.

Durante los últimos años, el Centro de Formación Cívica Religiosa en Pinar del Río, que lidera Dagoberto Valdez, se ha transformado en un ejemplo para otros centros educativos independientes del país. El centro, que mantiene estrechas relaciones con el Obispado de Pinar del Río, brinda cursos para la formación personal, religiosa y cívica. También se tratan temas políticos, sin que esto se de a conocer expresamente hacia afuera.

Por medio de la revista 'Vital', el Obispado y el centro tratan de brindar un aporte a la formación social y religiosa de los cubanos. Con sus cinco mil suscriptores, la revista es probablemente la publicación periódica independiente que más se lee en Cuba. El Obispo de Pinar del Río, Mons. José Siro González Bacallao, sabrá dentro de poco si se va o si se queda por otros dos años en el obispado.

El Centro Fray Bartolomé de las Casas, bajo dirección de los dominicanos, también apunta a la educación. El punto de partida del centro es 'trabajar a favor del pueblo, y nunca estar en contra de algo'. El centro recibe cada día un promedio de 500 estudiantes que siguen cursos muy disímiles, desde inglés y temas sociales como la violencia doméstica, hasta temas más políticos y filosóficos. La biblioteca presta 14.000 libros al año, particularmente, a estudiantes de las universidades regulares.

El centro también opera dentro de los márgenes de las normas oficiales. Esto significa que hasta ahora 'no pudieron hacer todo lo que quisieron, pero sí pudieron hacer todo lo que trataron de hacer'. En algunos casos, el centro funciona como lugar de encuentro para representantes de distintos sectores sociales. Por ejemplo, a veces participan profesores universitarios marxistas y líderes políticos en los cursos. Sí parece que son posibles los debates a puertas cerradas.

### ***Apoyo a los presos (políticos)***

Las Damas de Blanco son una iniciativa espontánea de mujeres que, en líneas generales, no desarrollaron actividades políticas con anterioridad. Después del arresto de sus respectivos esposos, hijos o hermanos, decidieron organizarse y presentarse en eventos públicos, vestidas de blanco. Cada semana, un grupo de las 'Damas de Blanco' organiza una pequeña marcha de protesta delante de la Iglesia Santa Rita en La Habana. Para las Damas, la entrega del premio Sacharov, en 2005, fue un símbolo importante de solidaridad. Ninguna de las Damas tuvo permiso para viajar a Europa; por dicha razón, las recibió la Representación europea en La Habana, quien les entregó el premio. Las Damas apreciaron mucho la presencia del eurodiputado Señor Van den Berg en la marcha silenciosa del domingo por la mañana.

En 2003, se nombró a un Representante Especial para Cuba del Alto Comisionado de los Derechos Humanos de la ONU. Sin embargo, nunca ha sido admitido en Cuba. Los religiosos apenas pueden ingresar a las prisiones. Algunos fueron amenazados físicamente u obligados a dar información al servicio de inteligencia. El Padre Felix Hernandez todavía puede ingresar a una de las cárceles. A veces, los religiosos extranjeros pueden ingresar a las prisiones, pero tienen poco espacio de maniobra, ya que tienen miedo de perder su permiso de residencia. Las Hermanas Sociales ahora se dedican a brindar asistencia a los familiares de los presos.

## Cuba y la Unión Europea

En 1996, la relación entre la UE y Cuba fue definida en la '*Common Position*'. La parte más importante fue que la UE, trataría de promover una transición pacífica hacia una Cuba democrática, en un diálogo con el gobierno cubano y la sociedad cubana, y no con medidas coercitivas como las que utiliza EE. UU.

Después de la ola de arrestos de marzo de 2003, la UE decidió intensificar la política conjunta para Cuba, a favor de la liberación de los presos de conciencia. En junio de 2003, la UE convino limitar la cantidad de delegaciones gubernamentales bilaterales, bajar el perfil de la participación de los estados miembro en eventos culturales cubanos, invitar a disidentes cubanos a las recepciones oficiales de las Embajadas y continuar a evaluar la '*common position*'<sup>6</sup>.

Las autoridades cubanas se negaron a participar de las recepciones en las que se había invitado a disidentes, y congelaron las relaciones diplomáticas con las embajadas que habían incluido a disidentes en la lista de invitados. El resultado de todo esto fue que las autoridades cubanas casi no hablaron con las embajadas de dichos países. En La Habana, las embajadas estrecharon los contactos con la oposición pacífica, como se había convenido en el marco de la UE.

Poco después de su instalación, en marzo de 2004, el gobierno socialdemócrata de Zapatero abogó por abandonar las medidas del 11 de junio. El argumento más importante de España fue que la política europea no fue efectiva, porque apenas se habían liberado presos políticos. Parece que esta actitud se inspiró, particularmente, por la polarización nacional entre el PSOE y el PPO, y por los intereses económicos que tiene España en Cuba. Además, parece que España opina que debería desempeñar un papel importante en Latinoamérica. En el mismo período, el régimen cubano puso en libertad condicional a catorce presos políticos, cuyo estado de salud fue muy grave. Probablemente, el régimen quería evitar un escándalo internacional. España consideró este hecho como una prueba de que su política fue más efectiva que las medidas de junio.

Bajo la presidencia de Holanda, se mantuvo la unidad de la política de la UE. En enero de 2005, la UE, en una tentativa de atenuar su relación con Cuba, decidió suspender las medidas de junio por un período de seis meses para averiguar si Cuba respondería de manera positiva. Cuba afirmó que la congelación diplomática había sido abandonada. En junio de 2005, las medidas de la UE se suspendieron otra vez. Diversos estados miembro europeos decidieron de no invitar más a los disidentes a las recepciones oficiales, mientras que otros estados mantuvieron las medidas de junio.

En 2006, resulta que esta estrategia tampoco es efectiva. Cuba no desea hablar con el Presidente de la UE o con la troica de la UE. A nivel bilateral, los embajadores de la UE en La Habana casi no tienen acceso al régimen. Lo mismo rige para España. Sólo en las capitales europeas y en Bruselas es posible realizar deliberaciones bilaterales con Cuba. Mientras tanto, se ha agravado la situación de los Derechos Humanos en la isla. La política común europea – o, mejor dicho, la falta de una política común– será evaluada a mediados de 2006.

---

<sup>6</sup> Se refiere a esta decisión europea en el resto del documento, como 'las medidas de junio'.

Según palabras de algunos interlocutores, España quisiera deshacerse de la así llamada ‘*common position*’ para Cuba, y que pone la mira en un diálogo bilateral permanente. Sin embargo, no será posible dejar de lado la cláusula sobre los Derechos Humanos del Tratado de Cotonú.<sup>7</sup>

El régimen cubano, como consecuencia del creciente apoyo de Venezuela, ya no necesita de Europa. Las consecuencias de la nueva posición se perciben en las relaciones económicas. Muchas pequeñas y medianas empresas europeas tuvieron que cerrar sus puertas porque el régimen se negó a darles los documentos necesarios.<sup>8</sup> Otras, tuvieron que irse, porque el Estado cubano no les abona las facturas. Cuba sí necesita de los importantes inversionistas europeos, que operan a través de *joint ventures*, muchas veces, con empresas estatales relacionadas con el ejército. Dichos inversionistas están estrictamente controlados.<sup>9</sup>

### ***La Comisión Europea***

En marzo de 2003, la Comisión Europea abrió una representación en La Habana<sup>10</sup> con el objetivo de ‘fortalecer las relaciones políticas, sociales y culturales con Cuba’.<sup>11</sup> Después de la protesta de la UE contra la ola de arrestos de marzo de 2003, Cuba se negó a recibir ayuda de la UE y de países individuales de la UE. En este momento, la Comisión Europea canaliza la asistencia financiera por medio del cofinanciamiento de ONGs europeas. En 2004, la comisión disponía de un presupuesto de 20 millones de euros, los que fueron utilizados para temas como el desarrollo rural y el apoyo a actividades multisectoriales.<sup>12</sup> PCN no tiene información sobre las cifras y los temas que se manejaron en 2005.

Para países con un régimen dictatorial, la metodología que la Comisión utiliza para financiar e implementar proyectos resulta ser demasiado rígida. Por ejemplo, casi no es posible canalizar pequeños importes, y a las organizaciones independientes cubanas no les sirve que la EU hace público los datos de las organizaciones que han dinero de Europa. Los proyectos que se implementan por medio de adjudicaciones de la EU se realizan casi únicamente a través de instituciones estatales. La sociedad civil vulnerable se queda fuera.

### ***Propuesta***

En este momento, no existe una política unívoca da la UE respecto a las medidas de junio. La política de la ‘*Common Position*’ y su elaboración en las conclusiones del ‘*General Affairs and External Relations Council*’ sí siguen en vigor. Sobre esta base, la UE insta regularmente a Cuba para que libere a los prisioneros políticos. Además, estas conclusiones determinan que la situación de los Derechos Humanos debe discutirse en cada visita de alto nivel, hace hincapié en la importancia de mantener relaciones estrechas con la oposición pacífica y afirma la intención de mantener un diálogo con las autoridades cubanos, bajo condiciones razonables.

---

<sup>7</sup> El tratado de Cotonú habla de la cooperación entre la UE, los países miembro europeos y 77 países del grupo ACP (África, el Caribe y el Pacífico). Cuba no forma parte de este grupo.

<sup>8</sup> Desde el levantamiento de la zona franca, los inversionistas extranjeros necesitan permisos especiales para poder establecerse.

<sup>9</sup> Las empresas holandesas más importantes en Cuba, Damex Shipbuilding & Engineering (que cuenta con 300 cubanos dentro de su personal), el grupo Fondel (su dueño es Willem van ’t Wout) y el Banco ING no tuvieron problemas por la nueva política.

<sup>10</sup> La delegación en Cuba se encuentra bajo la responsabilidad de la Delegación de la República Dominicana.

<sup>11</sup> [http://www.deldom.cec.eu.int/eu\\_and\\_cu/bilateral\\_relations.htm](http://www.deldom.cec.eu.int/eu_and_cu/bilateral_relations.htm).

<sup>12</sup> [http://www.deldom.cec.eu.int/eu\\_and\\_cu/bilateral\\_relations.htm](http://www.deldom.cec.eu.int/eu_and_cu/bilateral_relations.htm).

Distintos interlocutores, representantes de la oposición democrática de Cuba, indicaron que Europa, como consecuencia de su desunión, no ofrece ninguna alternativa a la oposición. Algunos se sienten empujados a los brazos de EE. UU.

En resumen, los interlocutores cubanos hicieron las siguientes propuestas respecto a la política europea:

- Mantener la ‘*Common Position*’. Sin embargo, la ‘*Common Position*’ también debería incluir acciones y actividades comunes concretas, sobre la base de algunos valores mínimos. Las palabras de Payá fueron: “Si no es viable la unidad europea, por lo menos deberían trabajar para formular un consenso sobre lo más fundamental”. Este consenso debería contener un claro componente público, para que la sociedad cubana pueda percibir esta política común como tal. Se podría pensar, por ejemplo, en una condena común a la represión o a los *actos de repudio*.<sup>13</sup>
- Apoyar pequeños proyectos de la sociedad civil cubana independiente, haciendo hincapié en iniciativas que se desarrollen fuera de La Habana. Sería necesario canalizar dichos pequeños fondos de manera creativa.
- Crear espacios de comunicación (con acceso a Internet) en las Embajadas europeas en beneficio de los representantes de la sociedad civil.
- Ampliar y/o intensificar el número de encuentros en la Embajada del presidente de la UE en La Habana. Esta iniciativa, cuyo objetivo es facilitar un encuentro con distintos sectores de la sociedad cubana, se inició cuando Holanda era presidente.
- Ofrecer becas a jóvenes que quieran participar en una ‘formación a distancia’ en el exterior, y organizar intercambios para jóvenes profesionales, por ejemplo, para periodistas.
- Hacer una llamada a las emisoras europeas con alcance global para que presten más tiempo y atención a Cuba en sus programas en español. Esos programas se escuchan bien en toda Latinoamérica.
- Que la Unión Europea desarrolle una política a largo plazo, con especial atención para el eventual papel de Europa durante y después de la transición. Un primer impulso podría ser el plan estratégico de varios años para Cuba, de la Unidad de Planificación Política de Solana.

---

<sup>13</sup> El 2 de febrero, el Parlamento Europeo aprobó una resolución en la que se hace un llamamiento a los países miembro europeos para que aumenten la presión sobre Cuba y para que dicho país libere a los presos políticos. La resolución no hizo ningún llamamiento a nuevas sanciones contra Cuba. No queda claro si la UE emitirá una declaración de este tipo.